

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

Comisia juridică, de numiri,
disciplină, imunități și validări
Nr.XXIII/470/2001

Comisia pentru drepturile
omului și minorități
Nr.XVIII/93/2001



RAPORT COMUN

referitor la proiectul de lege pentru protecția persoanelor în privința
prelucrării datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date

Cu adresa nr.L 118/2001, Comisia juridică, de numiri, disciplină, imunități și validări și Comisia pentru drepturile omului și minorități au fost sesizate spre dezbateri și întocmirea **raportului comun la proiectul de lege pentru protecția persoanelor în privința prelucrării datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date**, trimis de Guvern.

În ședința din 18 aprilie 2001, cele două comisii au luat în dezbateri proiectul de lege și au hotărât prin consens să adopte **raport de admitere** cu amendamente.

După ședința din 18 aprilie, Ministerul de Interne și Serviciul Român de Informații au trimis Comisiei juridice câte un set de propuneri și observații cu privire la proiectul de lege.

Având în vedere complexitatea amendamentelor și corelarea acestora cu proiectul de lege supus dezbaterii, în scopul satisfacerii criteriilor de armonizare legislativă, necesare pentru încheierea rapidă a Acordului de cooperare între România și EUROPOL și a pregătirii în vederea adoptării SIS Shengen, cele două comisii au hotărât să repună pe ordinea de zi proiectul de lege și să solicite Biroului Permanent al Senatului aprobarea pentru reluarea dezbaterilor și amânarea depunerii raportului până la data de 8 mai 2001. Biroul Permanent, în ședința din 25 aprilie a.c., a aprobat propunerile celor două comisii.

În ședința din 3 mai 2001, cele două comisii au luat în dezbateri propunerile Ministerului de Interne și ale S.R.I., însușite ca amendamente, și au hotărât cu majoritate de voturi să adopte **raport de admitere cu amendamente** prevăzute în anexă, care face parte integrantă din raport.

La dezbateri au participat reprezentanții Ministerului Comunicațiilor și Tehnologiei Informațiilor, Ministerului de Interne și ai Ministerului Justiției.

Proiectul de lege supus dezbaterii prezintă transpunerea în dreptul național a prevederilor Directivei 95/46/EC a Parlamentului european și a Consiliului, referitoare la protecția persoanelor fizice în privința prelucrării datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date.

Această lege va face posibilă înlăturarea discrepanțelor existente în privința nivelului de protecție a drepturilor și libertăților fundamentale în

cadrul prelucrării datelor cu caracter personal, față de statele membre ale Uniunii Europene, mai ales în perspectiva viitoarei aderări.

În scopul controlului activităților de prelucrare a datelor personale, prin proiectul de lege se constituie autoritatea de supraveghere, ale cărei atribuții vor fi exercitate de Avocatul Poporului, care îndeplinește cerințele de independență și imparțialitate cerute de Directiva 95/46/CE și care are practică în domeniul apărării drepturilor și libertăților fundamentale ale omului.

Proiectul de lege a fost avizat favorabil de către Consiliul Legislativ cu observații și propuneri, de care Guvernul a ținut seama la definitivarea proiectului, precum și de către Comisia de apărare, ordine publică și siguranță națională.

În raport cu obiectul de reglementare, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare și urmează a fi adoptat conform art.74 alin.2 din Constituție.

Președinte,
Comisia juridică, de numiri,
disciplină, imunități și validări

Senator Aristide Roibu

Secretar,
Senator Ion Predescu

Președinte,
Comisia pentru drepturile
omului și minorități

Senator Gyorgy Frunda

Secretar,
Senator Constantin Bălău

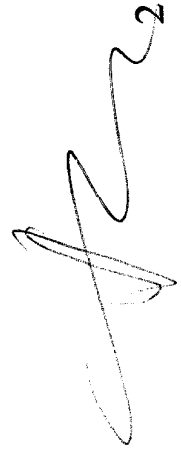
București, 3 mai 2001

Anexa la Raportul nr. XXIII/470/2001
XVIII/93/2001

Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
1.	Titlul legii – Proiectul de lege pentru protecția persoanelor în privința prelucrării datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date	Titlul legii – Proiectul de lege pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date	
2.	Capitolul I – Dispoziții generale Art.1.- Prezenta lege are ca scop garantarea și protejarea, în privința prelucrării datelor cu caracter personal, a drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor fizice, în special a dreptului la viața intimă, familială și privată.	Capitolul I – Dispoziții generale Art.1.- Legea are ca scop garantarea și protejarea drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor fizice, în special a dreptului la viața intimă, familială și privată, cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal.	
3.	Art.2. – (2) Prezenta lege se aplică prelucrărilor de date cu caracter personal care se efectuează pe teritoriul României. (5) Prezenta lege nu se aplică	Art.2. – (2) Prezenta lege se aplică prelucrărilor de date cu caracter personal care se efectuează integral sau parțial pe teritoriul României.	Completarea textului urmărește sublinierea caracter de extranietate care poate interveni în cazul în care numai o parte din operațiunile



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
	<p>prelucrărilor de date cu caracter personal efectuate:</p> <p>a) de către autorități publice cu atribuții în domeniul apărării naționale, ordinii publice și siguranței naționale, pentru îndeplinirea obligațiilor lor stabilite de lege;</p> <p>b) în cadrul activităților desfășurate în domeniul dreptului penal de către autoritățile publice, în limitele puterilor ce le sunt conferite de lege.</p>	<p>(5) Prezentă lege se aplică și prelucrărilor de date cu caracter personal în legătură cu desfășurarea de către autoritățile publice, în limitele puterilor ce le sunt conferite de lege, a activităților de prevenire, cercetare și reprimare a infracțiunilor și de menținere a ordinii publice, precum și a altor activități desfășurate în domeniul dreptului penal, în limitele și cu restricțiile stabilite de lege.</p> <p>Se introduc două alineate noi, alin.(6) și alin.(7), care vor avea următorul cuprins:</p> <p>“6) Prezentă lege nu se aplică prelucrărilor de date cu caracter personal, transferului acestora, precum și oricăror alte operațiuni efectuate de către autorități publice cu atribuții în domeniul apărării naționale și siguranței naționale, pentru îndeplinirea obligațiilor lor stabilite de lege.</p>	<p>descrie la art.3 lit.b) sunt efectuate pe teritoriul României, dat fiind progresul tehnologic.</p> <p>Extinderea aplicabilității Convenției STE 108 – 81 la activitatea poliției și altor instituții similare, în aplicarea Recomandării nr.(85) 15 din 17.09.1987 a Comitetului Miniștrilor statelor membre ale Consiliului Europei.</p> <p>Se mențin garanțiile asigurate de Directiva 95/46 , art.3 alin.(2), privind preeminența dreptului național în domeniile care nu intră sub incidența dreptului comunitar: apărare, siguranță națională, dreptul penal și parțial, ordinea publică.</p>



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
		<p>(7) Prevederile prezentei legi nu aduc atingere obligațiilor asumate de România prin instrumente juridice ratificate.”</p>	<p>Clauza asiguratorie pentru viitor, în special în privința viitoarelor evoluții în domeniul integrării europene și eruoatlantice.</p>
4.	<p>Art.3.- În înțelesul prezentei legi, următorii termeni se definesc după cum urmează</p> <p>e) operator reprezintă orice persoană fizică sau juridică, de drept public ori de drept privat, inclusiv o autoritate publică sau un organ al administrației publice, care stabilește scopul și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal; dacă scopul și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal sunt determinate printr-un act normativ sau în baza unui act normativ, operator este persoana fizică sau juridică, de drept public ori de drept privat, care este desemnată ca operator prin acel act normativ sau în baza</p>	<p>Art.3.- În înțelesul prezentei legi, următorii termeni se definesc după cum urmează:</p> <p>e) operator reprezintă orice persoană fizică sau juridică, de drept privat ori de drept public, inclusiv autoritățile publice, instituțiile și structurile teritoriale ale acestora, care stabilesc scopul și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal; dacă scopul și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal sunt determinate printr-un act normativ sau în baza unui act normativ, operator este persoana fizică sau juridică, de drept public ori de drept privat, care este desemnată ca operator prin acel act normativ sau în baza acelui act normativ;</p>	<p>Pentru cuprinderea tuturor persoanelor fizice sau juridice care pot avea calitatea de operator.</p>



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
	<p>f) persoana împuternicită de operator reprezintă o persoană fizică sau juridică, de drept public ori de drept privat, inclusiv o autoritate publică sau un organ al administrației publice, care prelucrează date cu caracter personal în numele operatorului;</p> <p>g) terț reprezintă orice persoană fizică sau juridică, de drept public ori de drept privat, inclusiv o autoritate publică sau un organ al administrației publice, alta decât persoana vizată, decât operatorul ori persoana împuternicită, sau decât persoanele care, sub autoritatea direcției a operatorului sau a persoanei împuternicite, sunt autorizate să prelucreze date;</p> <p>h) destinatar reprezintă orice persoană fizică sau juridică, de drept public ori de drept privat, inclusiv o autoritate publică sau un organ al administrației</p>	<p>f) persoana împuternicită de operator reprezintă o persoană fizică sau juridică, de drept privat ori de drept public, inclusiv autoritățile publice, instituțiile și structurile teritoriale ale acestora, care stabilesc, care prelucrează date cu caracter personal în numele operatorului;</p> <p>g) terț reprezintă orice persoană fizică sau juridică, de drept privat ori de drept public, inclusiv autoritățile publice, instituțiile și structurile teritoriale ale acestora, alta decât persoana vizată, decât operatorul ori persoana împuternicită, sau decât persoanele care, sub autoritatea direcției a operatorului sau a persoanei împuternicite, sunt autorizate să prelucreze date;</p> <p>h) destinatar reprezintă orice persoană fizică sau juridică, de drept privat ori de drept public, inclusiv autoritățile publice, instituțiile și</p>	



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
	<p>publice, căruia îi sunt comunicate date, indiferent dacă este sau nu terț; cu toate acestea, autoritățile publice cărora li se comunică date în cadrul unei misiuni speciale de anchetă nu vor fi considerate destinatari;</p>	<p>structurile teritoriale ale acestora, căruia îi sunt comunicate date, indiferent dacă este sau nu terț; cu toate acestea, autoritățile publice cărora li se comunică date în cadrul unei competențe speciale de anchetă nu vor fi considerate destinatari;</p>	
5.	<p>Articolul 5 - Criterii de legitimitate a prelucrării de date</p> <p>(2) Consimțământul persoanei vizate nu este cerut în următoarele cazuri:</p> <p>b) când prelucrarea este necesară în vederea protejării vieții, integrității fizice sau sănătății persoanei vizate;</p> <p>c) când prelucrarea este necesară în vederea îndeplinirii unei obligații legale la care este supus operatorul;</p>	<p>Articolul 5 - Condiții de legitimitate de prelucrare a datelor</p> <p>(2) Consimțământul persoanei vizate nu este cerut în următoarele cazuri:</p> <p>b) când prelucrarea este necesară în vederea protejării vieții, integrității fizice sau sănătății persoanei vizate sau a unei terțe persoane amenințate;</p> <p>c) când prelucrarea este necesară în vederea îndeplinirii unei obligații legale a operatorului;</p>	<p>Completare necesară pentru acoperirea riscurilor specifice în sistemul de prevenire și reprimare a infracțiunilor.</p>



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
6.	Art.6. -	<p>La art.6 se introduce un alineat nou, alin.(2), care va avea următorul cuprins:</p> <p>“ (2) În cazul operațiunilor de prelucrare efectuate în condițiile prevăzute art. 5 lit.c) sau d), în legătură cu exercitarea atribuțiilor legale descrise la art.2 alin.(5), operatorul păstrează datele cu caracter personal pe perioada necesară realizării scopurilor concrete urmărite, cu condiția asigurării unor măsuri corespunzătoare de protejare a acestora, după care va proceda la distrugerea lor, dacă nu sunt aplicabile prevederile legale privind păstrarea arhivelor.”</p>	Clauza necesară îndeplinirii atribuțiilor legale, pentru valorificarea datelor și informațiilor operative și menținerea unei evidențe operative active, pe o perioadă determinată.
7.	<p>Capitolul IV – Drepturile persoanei vizate în contextul prelucrării datelor cu caracter personal</p> <p>Art.11. – (1) În cazul în care datele cu caracter personal sunt obținute direct de la persoana vizată, operatorul este obligat să</p>	<p>Capitolul IV – Drepturile persoanei vizate în contextul prelucrării datelor cu caracter personal</p> <p>Art.11. – (1) În cazul în care datele cu caracter personal sunt obținute direct de la persoana vizată, operatorul este obligat</p>	



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
	furnizeze persoanei vizate, personal sau prin reprezentant, cel puțin următoarele informații, cu excepția cazului în care această persoană are deja informații respective:	să furnizeze persoanei vizate, personal sau prin reprezentant autorizat , cel puțin următoarele informații, cu excepția cazului în care această persoană are deja informații respective:	
8.	Art.14.	<p>După art.14 se introduce un nou articol 14¹, care va avea următorul cuprins:</p> <p>Art.14¹. – (1) Prevederile art.11, 12, 13 alin.(3) și 14, nu se aplică în cazul activităților prevăzute de art.2 alin.(5), dacă prin aplicarea acestora este prejudiciată eficiența acțiunii sau obiectivul urmărit în îndeplinirea atribuțiilor legale ale autorității publice.</p> <p>(2) Alin.(1) se poate aplica, iar comunicarea datelor solicitate va fi refuzată numai dacă și numai pentru perioada în care un astfel de refuz este necesar pentru a permite autorităților de ordine publică să-și îndeplinească în mod corespunzător îndatoririle care le revin, să protejeze securitatea și</p>	Clauza necesară pentru realizarea atribuțiilor legale, în contextul aplicării legii la activitățile din domeniul ordinii publice.



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
9.	<p>Art.16.- Fără a se aduce atingere posibilității de a se adresa cu plângere autorității de supraveghere, persoanele vizate au dreptul de a se adresa justiției pentru apărarea oricăror drepturi garantate de prezenta lege care le-au fost încălcate. Instanța competentă este cea de la domiciliul reclamantului. Cererea de chemare în judecată este scutită de taxa de timbru.</p>	<p>ordinea publică sau să prevină o infracțiune și să protejeze drepturile și libertățile unor terți. (3) După încetarea situațiilor prevăzute la alin.(1) și (2) persoana vizată are dreptul de a se informa asupra măsurilor luate. (4) Autoritățile publice țin evidența unor astfel de cazuri și informează periodic autoritatea de supraveghere despre modul de soluționare a lor.</p> <p>Art.16 se modifică și va avea trei alineate, cu următorul cuprins:</p> <p>Art.16.- (1) Fără a se aduce atingere posibilității de a se adresa cu plângere autorității de supraveghere, persoanele vizate au dreptul de a se adresa justiției pentru apărarea oricăror drepturi garantate de prezenta lege care le-au fost încălcate. (2) Persoana prevăzută la alin.(1), care a suferit daune în urma unei prelucrări de date cu caracter personal efectuată ilegal, se poate</p>	<p>Necesitatea de a aplica prevederile art.22 și 23 din Directiva 95/46.</p>



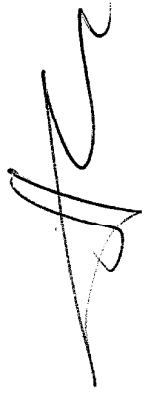
Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
		<p>adresa instanței competente pentru repararea acestora. (3) Instanța competentă este cea în a cărei rază teritorială domiciliază reclamantul. Cererea de chemare în judecată este scutită de taxă de timbru.</p>	
10.	<p>Capitolul VI – Supravegherea și controlul prelucrărilor de date cu caracter personal</p> <p>Art.19.- (3) Autoritatea de supraveghere monitorizează și controlează, sub aspectul legalității, prelucrările de date cu caracter personal care cad sub incidența prezentei legi speciale. În acest scop autoritatea de supraveghere exercită următoarele atribuții:</p> <p>f) primește plângeri, sesizări sau cereri de la persoanele fizice și comunică periodic solicitanților stadiul demersurilor întreprinse pentru soluționarea acestora;</p> <p>j) formulează recomandări și avize asupra oricărei chestiuni legate de protecția</p>	<p>Capitolul VI – Supravegherea și controlul prelucrărilor de date cu caracter personal</p> <p>Art.19.- (3) Autoritatea de supraveghere monitorizează și controlează, sub aspectul legalității, prelucrările de date cu caracter personal care cad sub incidența prezentei legi speciale. În acest scop autoritatea de supraveghere exercită următoarele atribuții:</p> <p>f) primește și soluționează plângeri, sesizări sau cereri de la persoanele fizice și comunică soluția dată sau, după caz, diligențele depuse;</p> <p>j) cooperează cu autoritățile publice și organele administrației</p>	<p>Completarea asigură coerența demersului de supraveghere și</p>



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
	<p>drepturilor și libertăților fundamentale în privința prelucrării datelor cu caracter personal, la cererea oricărei persoane, inclusiv a autorităților publice și a organelor administrației publice; aceste recomandări și avize trebuie să facă mențiune despre temeiurile pe care se sprijină și se comunică în copie și Ministerului Justiției; atunci când recomandarea sau avizul sunt cerute de lege, ele se publică în Monitorul Oficial al României;</p> <p>(4) Personalul specializat necesar îndeplinirii atribuțiilor autorității de supraveghere este angajat pe bază de contract, care trebuie să prevadă obligația păstrării secretului profesional, pe termen</p>	<p>publice, centralizează și analizează rapoartele anuale de activitate ale acestora privind protecția persoanelor în privința prelucrării datelor cu caracter personal, formulează recomandări și avize asupra oricărei chestiuni legate de protecția drepturilor și libertăților fundamentale în privința prelucrării datelor cu caracter personal, la cererea oricărei persoane, inclusiv a autorităților publice și a organelor administrației publice; aceste recomandări și avize trebuie să facă mențiune despre temeiurile pe care se sprijină și se comunică în copie și Ministerului Justiției; atunci când recomandarea sau avizul sunt cerute de lege, ele se publică în Monitorul Oficial al României;</p> <p>(4) Întregul personal al autorității de supraveghere are obligația păstrării secretului profesional, pe termen nelimitat, asupra informațiilor confidențiale sau</p>	<p>finalitatea procesului. Se introduce obligația autorităților publice de a analiza și raporta anual situația protecției persoanelor împotriva prelucrării automate a datelor cu caracter personal.</p> <p>Modificarea urmărește clarificarea obligației de păstrare a secretului profesional, durata nelimitată a acesteia și extinderea ei</p>



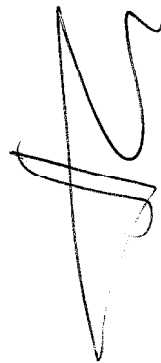
Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
	nelimitat, în privința informațiilor confidențiale la care persoanele în cauză au acces în exercitarea atribuțiilor de serviciu.	clasificate la care are sau a avut acces în exercitarea atribuțiilor de serviciu, inclusiv după încetarea raporturilor juridice cu autoritatea de supraveghere.	asupra întregului personal.
11.	Art.20.	<p>La art.20. se introduce un alineat nou, alin.(8), care va avea următorul cuprins:</p> <p>“(8) Autoritățile publice care efectuează prelucrări de date cu caracter personal în legătură cu activitățile descrise la art.2 alin.(5), în temeiul legii naționale sau în îndeplinirea obligațiilor asumate prin acorduri internaționale ratificate, sunt scutite de taxa prevăzută la alin.(7). Notificarea se va transmite în termen de 15 zile de la intrarea în vigoare a actului normativ care instituie obligația respectivă și va cuprinde numai următoarele elemente:</p> <p>a) denumirea și sediul operatorului;</p> <p>b) scopul și temeiul legal al prelucrării;</p> <p>c) categoriile de date personale supuse</p>	Derogare permisă de Directiva 95/46 și rezonabilă, dat fiind scopul activităților vizate.




Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
12.	<p>Art.23.- (4) În cazul în care plângerea este găsită întemeiată, autoritatea de supraveghere poate decide încetarea oricărei prelucrări contrare legii, precum și măsurile necesare pentru repararea încălcărilor aduse drepturilor persoanei vizate și termenul în care acestea vor fi puse în aplicare. Aceste măsuri pot viza corectarea sau ștergerea datelor în cauză, transformarea lor în date anonime, precum și dacă este cazul, urmărirea penală, în cazul în care fapta operatorului constituie infracțiune potrivit legii. Decizia trebuie să fie comunicată părților interesate în termen de 30 de zile de la data primirii plângerii. Neemiterea unei decizii într-un interval de 30 de zile de la data primirii plângerii echivalează cu respingerea acesteia.</p>	<p>prelucrării. Alin.(4) al art.23 se modifică și va avea următorul cuprins:</p> <p>Art.23.- (4) În cazul în care plângerea este găsită întemeiată, autoritatea de supraveghere poate decide încetarea oricărei prelucrări contrare legii, precum și măsurile necesare pentru repararea încălcărilor aduse drepturilor persoanei vizate și termenul în care acestea vor fi puse în aplicare. Aceste măsuri pot viza corectarea sau ștergerea datelor în cauză, transformarea lor în date anonime, precum și dacă este cazul, sesizarea organelor de urmărire penală, în cazul în care fapta operatorului constituie infracțiune potrivit legii.</p> <p>(4¹) Decizia trebuie să fie comunicată părților interesate în termen de 30 de zile de la data primirii plângerii.</p>	



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
	<p>(5) Autoritatea de supraveghere poate ordona, dacă apreciază necesar, suspendarea unora sau tuturor operațiilor de prelucrare. Efectele unui asemenea ordin vor înceta dacă acesta nu este urmat de o decizie de tipul celei prevăzute la alin.(4), în termen de 20 de zile de la data emiterii sale.</p>	<p>(5) Autoritatea de supraveghere poate ordona, dacă apreciază necesar, suspendarea unora sau tuturor operațiilor de prelucrare până la soluționarea plângerii în condițiile alin.(4).</p> <p>Se introduce un alineat nou, alin.(7), care va avea următorul cuprins:</p> <p>(7) La cererea persoanelor vizate, pentru motive întemeiate, instanța poate dispune suspendarea prelucrării până la soluționarea de către autoritatea de supraveghere.</p>	



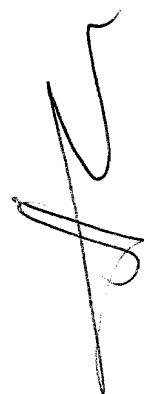
Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
13.	<p>Art.24.- (1) Împotriva oricărei decizii emise de autoritatea de supraveghere în temeiul dispozițiilor prezentei legi, operatorul poate formula contestație în termen de 30 de zile de la comunicare. Instanța competentă este Tribunalul București, secția de contencios administrativ. Cererea se judecă de urgență, în camera de consiliu. Dacă consideră de cuviință, instanța poate dispune citarea părților.</p> <p>(2) Împotriva hotărârii pronunțate de tribunal se poate declara recurs în termen de 5 zile de la data pronunțării, dacă părțile au fost prezente, sau de la data comunicării, dacă părțile au lipsit.</p>	<p>Art.24.- (1) Împotriva oricărei decizii emise de autoritatea de supraveghere în temeiul dispozițiilor prezentei legi, operatorul sau persoana vizată poate formula contestație în termen de 15 de zile de la comunicare, sub sancțiunea decăderii, la instanța de contencios administrativ competentă. Cererea se judecă de urgență, cu citarea părților. Soluția este definitivă și irevocabilă.</p> <p>Alin.(2) se modifică și va avea următorul cuprins:</p> <p>(2) Prevederile art.21, 23 și 24 alin.(1) sunt aplicabile autorităților publice care efectuează prelucrări de date în legătură cu activitățile descrise la art.2 alin.(5), numai în baza hotărârii pronunțate de instanța competentă.</p>	
14.	Art.25.	La art.25 se introduce un alineat nou, alin.(4), care va avea următorul cuprins:	



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
15.	<p>Capitolul VII – Transferul în străinătate al datelor cu caracter personal</p> <p>Art.27.- (5) Prezentul articol nu aduce atingere dispozițiilor privitoare la transferul datelor cu caracter personal prevăzute în acordurile bilaterale încheiate de România.</p>	<p>“(4) Dacă exercitarea atribuției de investigare a autorității de supraveghere are ca obiect o prelucrare de date cu caracter personal efectuată de către autoritățile publice în legătură cu activitățile descrise la art.2, alin.(5) pentru un caz concret, este necesară obținerea acordului prealabil al procurorului sau al instanței competente”.</p> <p>Capitolul VII – Transferul în străinătate al datelor cu caracter personal</p> <p>Art.27.- (5) Prevederile alineatelor 2, 3 și 4 ale prezentului articol nu se aplică dacă transferul datelor se face în baza prevederilor unei legi speciale sau ale unui acord internațional ratificat de România, în special dacă transferul se face în scopul prevenirii cercetării sau reprimării unei infracțiuni.</p>	<p>Chiar dacă se sesizează din oficiu, investigația nu se poate extinde decât asupra cazului concret identificat și calificat drept încălcarea legii. Cel puțin, în ceea ce privește forma actuală de organizare a MI, investigația trebuie efectuată numai împreună cu sau numai de organele de control abilitate.</p> <p>Din rațiuni de operativitate și de economie, dat fiind că, de exemplu, B.N. Interpol România schimbă anual mii de mesaje cuprinzând date cu caracter personal cu instituții similare din celelalte 177 state membre.</p>
16.	<p>Capitolul VIII – Contravenții și sancțiuni</p>	<p>Capitolul VIII – Contravenții și sancțiuni</p>	



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
	<p>Art.29.- Omisiunea de a efectua notificarea în condițiile art.20, în situațiile în care această notificare este obligatorie, precum și notificarea incompletă sau care conține informații false constituie contravenție și se pedepsește cu amendă de la 5.000.000 lei la 100.000.000 lei.</p>	<p>Art.29.- Omisiunea de a efectua notificarea în condițiile art.20, în situațiile în care această notificare este obligatorie, precum și notificarea incompletă sau care conține informații false constituie contravenție, dacă nu este săvârșită în astfel de condiții încât să constituie infracțiune, și se sancționează cu amendă de la 5.000.000 lei la 100.000.000 lei.</p>	
17.	<p>Art.30.- Prelucrarea datelor cu caracter personal de către un operator sau o persoană împuternicită de acesta, cu încălcarea prevederilor art.4, 5 și 6, sau cu nesocotirea drepturilor prevăzute la art.11-14 constituie contravenție și se pedepsește cu amendă de la 10.000.000 lei la 250.000.000 lei, dacă nu este săvârșită în astfel de condiții încât să poată fi considerată infracțiune.</p>	<p>Art.30.- Prelucrarea datelor cu caracter personal de către un operator sau o persoană împuternicită de acesta, cu încălcarea prevederilor art.4, 5 și 6, sau cu nesocotirea drepturilor prevăzute la art.11-14 constituie contravenție, dacă nu este săvârșită în astfel de condiții încât să constituie infracțiune, și se sancționează cu amendă de la 10.000.000 lei la 250.000.000 lei.</p>	
18.	<p>Art.31.- Nedeplinirea obligațiilor privind aplicarea măsurilor de securitate și de păstrare a confidențialității prelucrărilor,</p>	<p>Art.31.- Nedeplinirea obligațiilor privind aplicarea măsurilor de securitate și de păstrare a confidențialității</p>	



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
	prevăzute la art.17 și 18 constituie contravenție și se pedepsește cu amendă de la 15.000.000 lei la 500.000.000 lei	prelucrărilor, prevăzute la art.17 și 18 constituie contravenție, dacă nu este săvârșită în astfel de condiții încât să constituie infracțiune, și se sancționează cu amendă de la 15.000.000 lei la 500.000.000 lei.	
19.	Art.32.- Refuzul de a furniza autorității de supraveghere informațiile sau documentele cerute de aceasta în exercitarea atribuțiilor de investigare prevăzute la art.25 constituie contravenție și se pedepsește cu amendă de la 10.000.000 la 150.000.000 de lei.	Art.32.- Refuzul de a furniza autorității de supraveghere informațiile sau documentele cerute de aceasta în exercitarea atribuțiilor de investigare prevăzute la art.25 constituie contravenție dacă nu este săvârșită în astfel de condiții încât să constituie infracțiune, și se sancționează cu amendă de la 10.000.000 la 150.000.000 de lei.	
20.	Art.33.- (2) Dispozițiile prezentei legi referitoare la contravenții se completează cu prevederile Legii nr.32/1968 privind stabilirea și sancționarea contravențiilor cu modificările și completările ulterioare.	Art.33.- (2) Dispozițiile prezentei legi referitoare la contravenții se completează cu prevederile Legii nr.32/1968 privind stabilirea și sancționarea contravențiilor cu modificările și completările ulterioare, în măsura în care prezenta lege nu dispune altfel.	



Nr. crt.	Textul inițial	Texte adoptate de cele două Comisii	Observații
21.	<p>Capitolul IX – Dispoziții finale</p> <p>Art.34. – Prezenta lege intră în vigoare în termen de 3 luni de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României.</p>	<p>Capitolul IX – Dispoziții finale</p> <p>Art.34. – Prezenta lege intră în vigoare de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României și se pune în aplicare în termen de 3 luni de la intrarea sa în vigoare.</p>	
		<p>Se introduce un alineat nou, alin.(3), care va avea următorul cuprins:</p> <p>“(3) Împotriva proceselor verbale de constatare și sancționare se poate face plângere la secțiile de contencios administrativ ale tribunalelor.”</p>	

